

BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR

SESSION 2009

ÉPREUVE DE LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE

GROUPE 1

POLONAIS

Durée : 2 heures

SPECIALITES	Coefficients
Assurance	1
Banque	1
Communication des entreprises	1
Management des unités commerciales	1,5
Professions immobilières	1

L'usage d'un dictionnaire bilingue est autorisé.
L'usage de la calculatrice est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Le sujet se compose de 3 pages, numérotées de 1/3 à 3/3

TEXTE

Warto poczekać

Nie ma wątpliwości, że w perspektywie przynajmniej kilkunastu miesięcy nasza gospodarka będzie hamować. A to powinno nas skłaniać do odłożenia poważniejszych zakupów. Kurezący się¹ popyt i trudności ze sprzedażą samochodów, mebli czy telewizorów plazmowych będą wymuszać na producentach i handlowcach obniżkę cen. Warto więc poczekać.

To samo dotyczy nieruchomości. Nie wierzymy zapewnieniom deweloperów² i agentów, że ceny mieszkań po niewielkim, około 10% spadku wkrótce zaczną rosnąć. Wciąż są one ponad możliwości przeciętnie zarabiającego Polaka, zwłaszcza w wielkich aglomeracjach.

Tym bardziej, że kredyt hipoteczny już stał się trudniej dostępny. Nasze banki nie dają już kredytów na zakup całej nieruchomości. Wkrótce normą stanie się finansowanie do 70 - 80% wartości. Sami też musimy skromniej oceniać własne możliwości spłacania rat³, biorąc pod uwagę nieuniknione wyhamowanie wzrostu płac, już nie o 10 - 12%, ale tylko o 3 - 4% rocznie. Będzie rosła także ryzyko utraty pracy, zwłaszcza w sektorze przemysłowym.

Trzeba więc przynajmniej na rok opanować pokusę⁴ życia na kredyt. Tym bardziej, że wzrost kosztów kredytu, także konsumpcyjnego, wydaje się nieunikniony, i to nawet gdyby nie było następnych podwyżek stóp procentowych⁵. Banki mają bowiem coraz większe trudności z pozyskaniem pieniędzy na kredyty, coraz drożej je pożyczają, więc muszą to sobie zrekompensować wzrostem stóp. A także zwiększeniem marż.

Nie miejmy natomiast obaw przed oszczędzaniem i lokowaniem⁶ pieniędzy w bankach. Zdecydowana większość spośród nich jest w co najmniej w dobrej kondycji finansowej. Ryzyko ich niewypłacalności⁷ jest naprawdę niewielkie. Natomiast kłopoty z pozyskiwaniem świeżych pieniędzy na kredyty sprawiają, że banki walczą o nasze depozyty⁸, oferując coraz atrakcyjniejsze stopy procentowe, nawet do 7% rocznie. Zamiast więc myśleć o wycofaniu z banku pieniędzy, trzeba raczej wykorzystywać tę wojnę między bankami.

M. Węglewski, *Newsweek*, 12.10.2008

¹ kurezyć się - ici: diminuer

² deweloper - promoteur immobilier

³ rata - mensualité

⁴ pokusa - tentation

⁵ stopa procentowa - taux d'intérêt

⁶ lokować - placer

⁷ niewypłacalność - insolvabilité

⁸ depozyt - dépôt

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

Le candidat rédige les réponses exclusivement sur sa copie, les présente dans l'ordre et les numérote conformément au sujet

I. COMPRÉHENSION (10 points)

Répondez en polonais aux questions suivantes:

1. Jaka jest obecnie sytuacja polskiej gospodarki?
2. Jaka sytuacja panuje na rynku nieruchomości?
3. Czy łatwo jest teraz uzyskać kredyt hipoteczny?
4. Dlaczego koszty kredytów będą rosły?
5. Czy należy w obecnej sytuacji wycofać pieniądze z banku? Dlaczego?

II. EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

1. Rédigez en polonais un court résumé du texte „Warto poczekać” en 60 mots environ (à 10% près).
2. À partir des éléments contenus dans le texte, rédigez en français des conseils sur l'attitude à adopter face à la crise pour vos clients français qui vivent en Pologne (60 mots environ).

BTS Groupe 1 des LVE		Session 2009
Polonais	Code : LVE 1	Page : 3/3